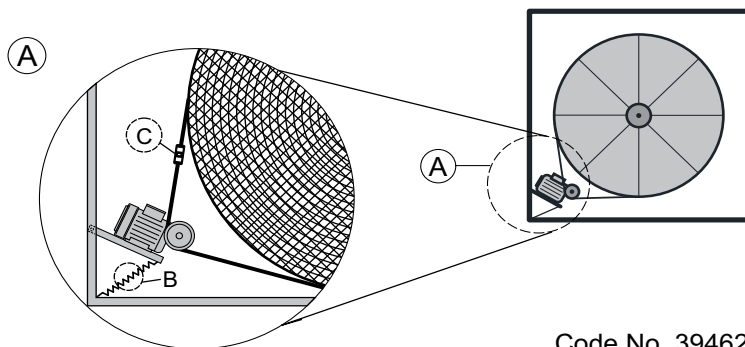
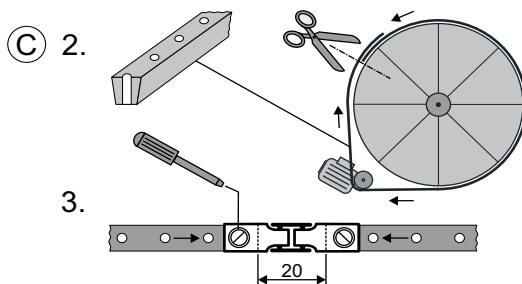
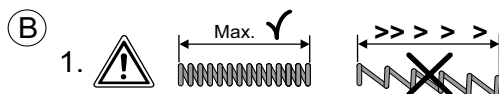


DE	Montageanleitung ANTRIEBSRIEMEN (KEILRIEMEN) Rotationswärmetauscher Deutsch Änderungen vorbehalten!	03
GB	Installation instructions DRIVE BELT (V-BELT) Rotary heat exchanger English Subject to modifications!	04
ES	Instrucciones de montaje CORREA DE ACCIONAMIENTO (CORREA TRAPEZOIDAL) Recuperador de calor rotativo Español ¡Con reserva de modificaciones!	05
FR	Notice de montage COURROIE DE TRANSMISSION (COURROIE RAPÉZOÏDALE) Récupérateur de chaleur rotatif Français Sous réserve de modifications techniques !	06
RU	Руководство по монтажу ПРИВОДНОЙ РЕМЕНЬ (КЛИНОВОЙ РЕМЕНЬ) Роторный теплообменник Русский Возможны изменения!	07

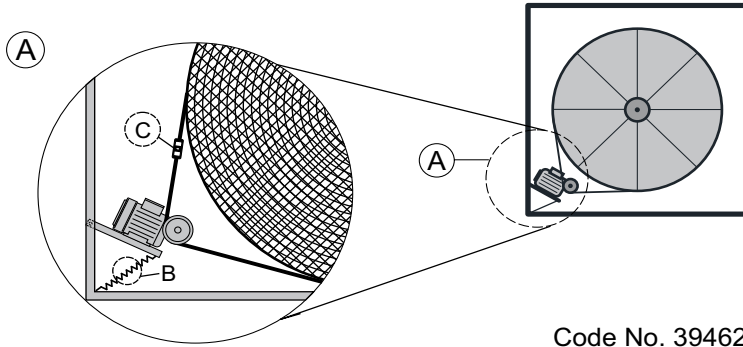


Code No. 39462

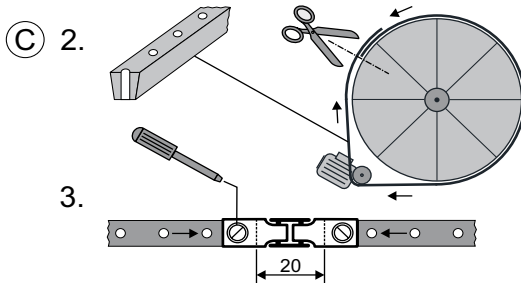
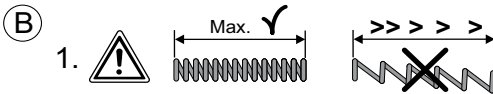


Keilriemen über Rotor und Riemenscheibe ziehen, erforderliche Länge abmessen, dann den Keilriemen unter Berücksichtigung des Spannmechanismus kürzen. Anschließend Spannschloß des Keilriemens montieren. Beim Montieren des Keilriemens auf die Riemenscheibe darf es zu keiner Überspannung der Federn kommen. Der Keilriemen darf über seine gesamte Länge nicht verdreht sein.

Der Keilriemen des Rotors unterliegt einer natürlichen Dehnung. Deshalb muss dieser regelmäßig auf ausreichende Spannung hin geprüft werden. Ist die Keilriemenspannung nicht mehr ausreichend, ist dieser nachzuspannen bzw. eventuell sogar zu kürzen. Eine erste Kontrolle sollte nach ca. 80 Betriebsstunden erfolgen.

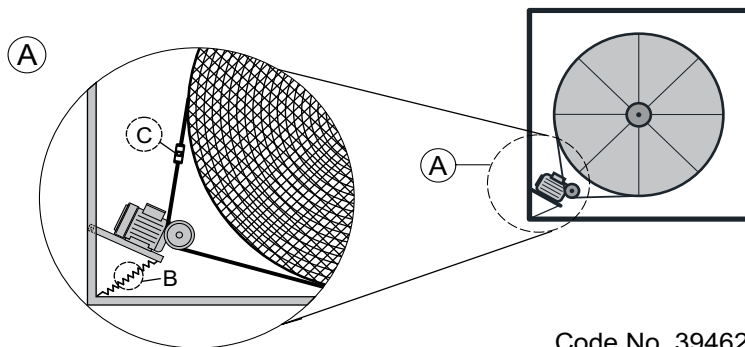


Code No. 39462

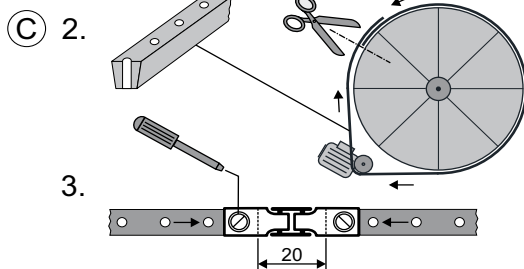
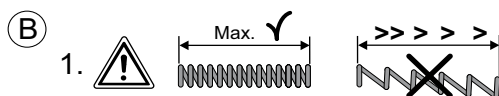


Pull V-belt over rotor and pulley, measure required length, then shorten the V-belt while taking the tensioning mechanism into consideration. Next, fit the turnbuckle of the V-belt. When fitting the V-belt on the pulley, make sure that the springs are not overstretched. Make sure that the V-belt is not twisted anywhere along its length.

The V-belt of the rotor expands naturally. As a result, the tension of the V-belt must be checked on a regular basis. If the tension of the V-belt is no longer sufficient, it must be tightened or shortened. The tension of the V-belt should be checked for the first time after approximately 80 hours.

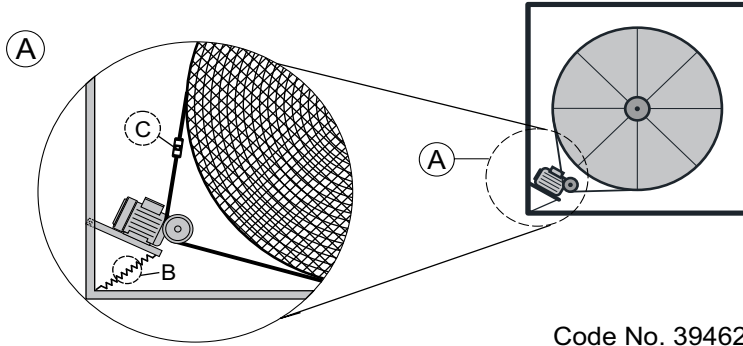


Code No. 39462

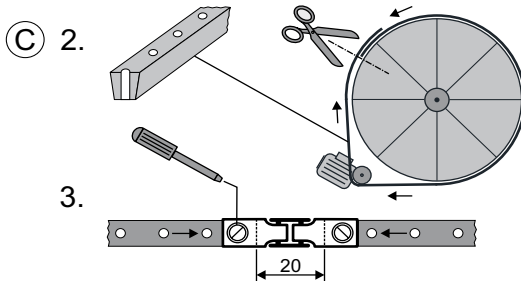
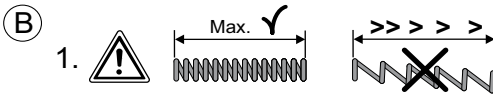


Pasar la correa trapecoidal por encima del rotor y de la polea, medir la longitud necesaria, acortar a continuación la correa trapecoidal teniendo en cuenta el mecanismo tensor. A continuación, montar el manguito tensor de la correa trapecoidal. Al montar la correa trapecoidal sobre la polea, no deben producirse sobretensión alguna en los muelles. La correa trapecoidal no debe presentar torsiones en ningún punto de su longitud.

La correa trapecoidal del rotor está sujeta a una elongación natural. Por tanto, debe comprobarse regularmente que esté suficientemente tensada. Si la tensión de la correa trapecoidal deja de ser suficiente, debe volver a tensarse o bien incluso acortarse. Debe realizarse una primera comprobación tras unas 80 horas de funcionamiento.

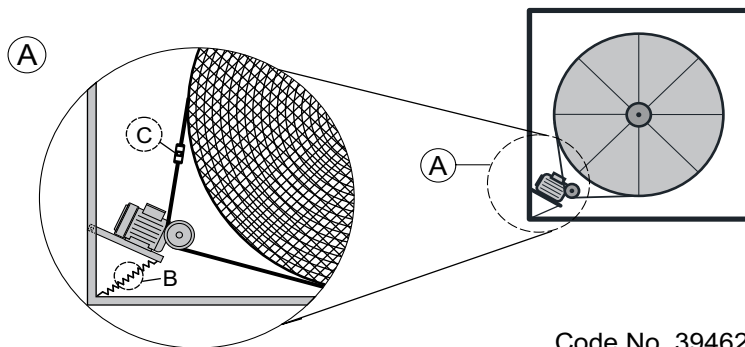


Code No. 39462

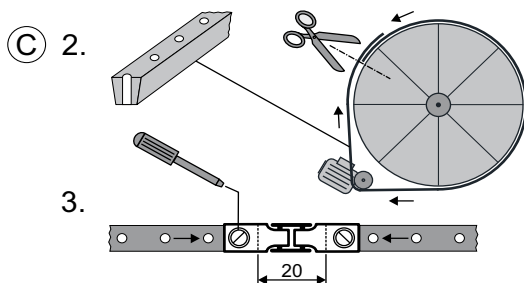
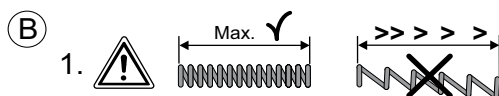


Tirer la courroie trapézoïdale sur le rotor et la poulie, mesurer la longueur requise, puis raccourcir la courroie trapézoïdale en tenant compte du mécanisme de serrage. Monter ensuite le tendeur de la courroie trapézoïdale. Les ressorts ne doivent pas être en surtension lors du montage de la courroie trapézoïdale sur la poulie. Il ne doit y avoir aucune torsion sur toute la longueur de la poulie trapézoïdale.

La poulie trapézoïdale du rotor est soumise à un allongement naturel. C'est pourquoi il faut vérifier régulièrement qu'elle est suffisamment tendue. Si la tension de la courroie est insuffisante, il convient de la retendre voire de la raccourcir. Effectuez un premier contrôle après environ 80 heures de service.



Code No. 39462



Натянуть клиновой ремень на ротор и ременной шкив, отмерить нужную длину, затем обрезать клиновой ремень с учетом зажимного механизма. Затем смонтировать стяжной замок клинового ремня. При монтаже клинового ремня на ременной шкив не допускать перенапряжения пружин. По всей длине клинового ремня не должно быть перекрученных участков.

Клиновой ремень ротора подвержен естественному растяжению. Поэтому необходимо регулярно проверять правильность натяжения. Если натяжение клинового ремня слишком слабое, подтянуть или укоротить клиновой ремень. Первая проверка должна быть проведена по истечении 80 часов работы.



WOLF GmbH / Postfach 1380 / D-84048 Mainburg
Tel. +49.0.87 51 74- 0 / Fax +49.0.87 51 74- 16 00 / www.WOLF.eu